



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
LIMITED

TD/B/WP/L.113
15 September 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ
Рабочая группа по среднесрочному плану
и бюджету по программам
Сорок третья сессия
Женева, 13-17 сентября 2004 года

**Проект доклада Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по
программам о работе ее сорок третьей сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве с 13 по 17 сентября 2004 года

Докладчик: г-жа Прити Саран (Индия)

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вступительные заявления	2
II. Организационные вопросы	8

Примечание для делегаций

Настоящий проект доклада представляет собой предварительный текст, распространяемый для одобрения делегациями. Просьбы о внесении поправок в выступления отдельных лиц следует направлять до **среды, 22 сентября 2004 года**, в:

UNCTAD Editorial Section, Room, E.8108, факс: 022 917 0056, телефон: 022 917 5656.

Глава I

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

1. **Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД** напомнил о необходимости перевода в практическую плоскость решений, содержащихся в документе "Дух Сан-Паулу" и в Сан-Паульском консенсусе. Главная роль Рабочей группы в этом процессе заключается в рассмотрении последствий решений, принятых на Конференции, и их влияния на программу работы организации. Что касается структуры бюджета по программам, то здесь необходимо сохранить название подпрограммы 5 в том виде, в каком оно сформулировано в среднесрочном плане, а не использовать новое название, согласованное Рабочей группой в контексте стратегических рамок на 2006-2007 годы. Что же касается содержания бюджета по программам, то следует отметить эволюцию в направлении его упрощения в интересах облегчения составления бюджета, основанного на конкретных результатах. Документ TD/B/WP/174 призван дать Рабочей группе ясное представление о последствиях итогов ЮНКТАД XI для программы работы.
2. В связи с вопросом о техническом сотрудничестве было отмечено, что в новой стратегии ЮНКТАД в области технического сотрудничества подтверждены общие руководящие принципы, принятые в Плане действий ЮНКТАД X, и одобрена разработанная ПРООН концепция развития потенциала, которая подразумевает укрепление внутреннего потенциала развивающихся стран в области разработки и осуществления собственной торговой политики и политики в области развития. В документе TD/B/WP/172 приведены наглядные примеры текущей деятельности ЮНКТАД, которые иллюстрируют ключевые компоненты стратегии. Что же касается дальнейшей работы, то в докладе подчеркивается необходимость повышения согласованности работы ЮНКТАД по линии технического сотрудничества, которая осуществляется в рамках приблизительно 300 отдельных проектов. Повысить степень предсказуемости и устойчивости ресурсов могло бы создание тематических многолетних целевых фондов с участием многих доноров из расчета по одному фонду на каждый отдел секретариата.
3. По пункту 5, касающемуся плана оценки деятельности на следующие три года, предлагаются следующие темы: а) в 2005 году - учебные курсы по ключевым проблемам международной экономической повестки дня (осуществление пункта 166 Бангкокского плана действий); б) в 2006 году - присоединение к ВТО; и с) в 2007 году - консультативные услуги в области инвестиций.

4. Представитель **Бразилии**, выступая от имени **Группы 77 и Китая**, подчеркнул необходимость перевода некоторых важных концепций в практическую плоскость в рамках подпрограмм. Особый акцент он сделал на следующих вопросах: i) концепция пространства для маневра в политике; ii) согласованность и выявление возможных вариантов политики, а также вопросов, относящихся к проблематике развития в Африке; iii) повышение производственно-сбытового потенциала в развивающихся странах, инвестиции, меры в области безопасности, а также разработка и реализация национальных политики и стратегий в области ИКТ; iv) мониторинг и оценка международной торговой системы, разработка контрольных показателей развития, а также оживление Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП) и другие инициативы, направленные на стимулирование торговли Юг-Юг; v) особые потребности НРС, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и малых островных развивающихся государств, а также проблемы и задачи, стоящие перед развивающимися странами транзита. Он с удовлетворением отметил всеобъемлющий характер и ясность действий, намеченных ЮНКТАД в порядке выполнения решений, принятых на Конференции, которые изложены в документе TD/B/WP/174, и подчеркнул, что решения, принятые на ЮНКТАД XI, в дополнение к Бангкокскому плану действий представляют собой важные инструменты реализации неизменной приверженности государств-членов делу поддержки ЮНКТАД в осуществлении ее мандата.

5. Выступающий особо отметил важное значение технического сотрудничества в качестве одного из трех главных направлений работы ЮНКТАД. Стратегия в области технического сотрудничества обеспечивает хорошую основу для деятельности ЮНКТАД на местах, она согласуется с духом основополагающих задач, сформулированных на ЮНКТАД XI, и она должна стать эффективным средством реализации итогов Конференции. Он целиком и полностью поддержал акцент, сделанный на укреплении внутреннего потенциала развивающихся стран в области разработки и осуществления их собственной национальной политики, и поблагодарил доноров за их неизменную поддержку. Он особо отметил три главные цели, которые должны служить ориентирами в прениях Рабочей группы: необходимость повышения степени предсказуемости и устойчивости внебюджетных ресурсов ЮНКТАД; важное значение обеспечения максимальной отдачи на местах от деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества посредством заострения внимания на тематических и межрегиональных подходах; а также необходимость дальнейшего уделения первоочередного внимания НРС, странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам. В заключение он заявил о поддержке странами-бенефициарами предпринимаемых ЮНКТАД усилий по совершенствованию ее программ технического сотрудничества и выразил согласие с предложенным планом оценки.

6. Представитель **Пакистана**, выступая от имени **Группы азиатских стран и Китая**, отметил, что три основных компонента мандата ЮНКТАД, заключающихся в формировании консенсуса, исследовательско-аналитической деятельности и оказании технической помощи, получили подтверждение в Сан-Паулу и продолжают служить основой для работы организации. К областям работы, где принятие должных и своевременных мер имеет основополагающее значение, относятся, в частности, макроэкономические вопросы, пространство для маневра в политике, согласованность, управление долгом и многосторонняя торговая система, а также особые потребности развивающихся стран транзита. Документ, подготовленный секретариатом (TD/B/WP/174), представляет собой солидную основу для органичного отражения Сан-Паульского консенсуса в программе работы на 2004-2005 годы.

7. Если вести речь о техническом сотрудничестве, то ЮНКТАД следует обеспечить оптимальное сочетание деятельности по укреплению потенциала на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях через призму торговли и развития. Решения, принятые на ЮНКТАД XI, должны найти отражение в программе технического сотрудничества ЮНКТАД. Важно обеспечить более предсказуемое и устойчивое финансирование и вновь обратиться к стратегии технического сотрудничества для обеспечения ее созвучности с Сан-Паульским консенсусом. Он вновь заявил о неизменной поддержке его Группой работы по оценке программ технического сотрудничества и отметил план такой оценки, а также характер и масштабы этой работы.

8. Представитель **Нигерии**, выступая от имени **Группы африканских стран**, сказал, что проводя обзор программы работы на 2004-2005 годы в целях должного отражения в ней итогов ЮНКТАД XI, Рабочая группа должна обеспечить, чтобы не выпали из поля зрения некоторые важные вопросы, такие, как пространство для маневра в политике, глобализация, согласованность политики и финансирование развития, для решения которых требуются конкретные действия, а не просто доклады Генеральной Ассамблеи. Он напомнил о том, что ЮНКТАД необходимо активно вести работу над вопросами страхования, поскольку внутреннее финансирование играет важную роль в процессе развития; следовательно, вопросы финансирования развития, включая страхование, на которое приходится до 30% внутренних сбережений, необходимо инкорпорировать в пересмотренную программу работы. Подпрограмму 1В следует подкрепить необходимыми ресурсами, особенно в свете ее связей с НЕПАД. Выступающий с удовлетворением отметил акцент, сделанный на социальной ответственности корпораций, прямых иностранных инвестициях, торговой дипломатии, СКПТП и присоединении к ВТО, и поддержал предметную работу по проблематике сырьевых товаров. Кроме того, он с удовлетворением отметил продолжение деятельности по таким направлениям, как АСОТД и ТРЕЙНФОРТРЕЙД, а также охват вопросов, касающихся информационных и

телекоммуникационных технологий и упрощения процедур перевозок/торговли. В частности, он поддержал решение о ежегодном выпуске *Доклада по НРС*, подчеркнув при этом необходимость выделения необходимых дополнительных ресурсов на эти цели.

9. Выступающий с удовлетворением отметил акцент, сделанный в новой стратегии технического сотрудничества на целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Хотя для устойчивого развития потенциала более долгосрочные перспективы имеют важнейшее значение, колоссальный спрос имеется на более краткосрочные учебные курсы, в частности в контексте проходящих международных переговоров, а потому важно и впредь находить баланс между этими двумя направлениями. Он призвал к более согласованным усилиям в интересах мобилизации дополнительных взносов в целевые фонды и выразил глубокую обеспокоенность по поводу того, что доля Африки в общих расходах как в абсолютном, так и в относительном выражении с 2000 года уменьшилась. Существует имманентный конфликт между желанием строить процесс технического сотрудничества на базе конкретных потребностей и приоритетами, устанавливаемыми странами-донорами, но найти надлежащий баланс здесь вполне возможно. Необходимо обеспечить бóльшую предсказуемость и устойчивость внебюджетных ресурсов, и предложения секретариата по созданию многолетних целевых фондов с участием многих доноров нуждаются в дальнейшем изучении. И наконец, его Группа принимает к сведению доклад о последующей деятельности в связи с оценкой программы в области торговли, окружающей среды и развития, а также предложенный план оценки.

10. Представитель **Боливии**, выступая от имени **Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна**, отметил, что Конференция определила концептуальную базу и видение процесса развития, при переводе которых в плоскость конкретных действий в поддержку развивающихся стран должны быть достигнуты весомые результаты, и в этой связи абсолютно необходимо пересмотреть программу работы, предложенную на двухгодичный период 2004-2005 годов, на основе итогов Конференции.

11. В связи с вопросом о техническом сотрудничестве его Группа выражает обеспокоенность по поводу тенденции уменьшения доли Латинской Америки в совокупных расходах на техническое сотрудничество. В 2003 году доля этого региона в общих расходах составила лишь 8,1%. Одним из руководящих принципов технического сотрудничества должно быть нахождение соответствующего баланса между различными регионами. Деятельность по линии технического сотрудничества должна быть также тесно увязана с двумя другими основными функциями организации, а именно с исследовательской деятельностью и работой по формированию консенсуса. В последние годы в выделении взносов такими многосторонними донорами, как ПРООН, и

двусторонними донорами обозначились противоположные тенденции со всеми вытекающими из этого важными последствиями для разработки и осуществления программ технической помощи. Его Группа считает наиважнейшим направлением развитие собственного потенциала в странах-бенефициарах, и в этой связи он с удовлетворением отметил открытие Виртуального института по торговле и развитию и выразил признательность секретариату за его учебные курсы и деятельность, направленную на укрепление институционального потенциала в регионе. Деятельность должна ориентироваться на национальные стратегии и учитывать различные потребности и условия стран-бенефициаров. Необходимо также придать приоритетное значение основным темам, затронутым на Конференции.

12. Одно из основных сравнительных преимуществ ЮНКТАД заключается в ее системном подходе к вопросам торговли, инвестиций и смежных областей. Основными характеристиками работы ЮНКТАД по линии технического сотрудничества должны быть согласованность, дальновидность и междисциплинарные подходы. Нынешней деятельности недостает слаженности, и это приводит к распылению ресурсов, что противоречит принципам, изложенным в стратегии технического сотрудничества. Кроме того, эффективность деятельности по линии технического сотрудничества в огромной мере зависит также от характера имеющихся финансовых ресурсов. И наконец, его Группа подчеркивает важное значение, придаваемое ею осуществлению пункта 166 Бангкокского плана действий и Программы БИОТРЕЙД.

13. Представитель **Нидерландов**, выступая от имени **Европейского союза**, с удовлетворением отметил, что ЮНКТАД прилагает усилия, чтобы оперативно отреагировать на завершение ЮНКТАД XI, и предпринимает попытки отразить итоги Конференции в той работе, которую осталось проделать в двухгодичный период 2004-2005 годов. В этой связи ценное значение имеет записка секретариата, содержащаяся в документе TD/B/WP/174. Европейский союз подчеркивает актуальное значение сфокусированного подхода в рамках комплекса приоритетов, имеющих прямое отношение к вопросам, находящимся на стыке торговли и развития, возможности плодотворной работы с другими международными организациями, необходимость избегать дублирования в работе, а также потребность в обеспечении эффективности с точки зрения затрат.

14. Представитель **Соединенных Штатов Америки** вновь высказала обеспокоенность и оговорки по поводу концепции пространства для маневра в политике. Она подчеркнула, что ссылка на пространство для маневра в политике содержится во вступительной части Сан-Паульского консенсуса, а это значит, что это - политическое заявление, а не вопрос,

имеющий практическую направленность. Она особо отметила необходимость очень тщательного изучения этого вопроса до принятия каких-либо дальнейших мер.

15. Представитель **Бенина**, выступая от имени **наименее развитых стран**, напомнил о том, что в Сан-Паульском консенсусе содержатся ценные решения, подтверждающие солидарность ЮНКТАД с НРС, и Рабочая группа должна учитывать особые потребности НРС для обеспечения того, чтобы им уделялось то внимание, которого они заслуживают. Следовательно, такие вопросы, как обеспечение большей согласованности, долговые проблемы, препятствующие развитию, и помощь в связи с упрощением процедур торговли, имеют первостепенное значение для обеспечения гарантий надлежащей последующей деятельности в связи с итогами ЮНКТАД XI.

16. Выступающий подтвердил важное значение работы ЮНКТАД по линии Глобальной системы торговых преференций между развивающимися странами и напомнил о том, что в первом раунде переговоров приняли участие лишь семь НРС. ЮНКТАД должна приложить усилия для оказания помощи этим странам в данной области в будущем. Наименее развитые страны поддерживают также работу ЮНКТАД в области сырьевых товаров.

17. Представитель **Китая** отметил, что вопрос о пространстве для маневра в политике нуждается в более полном осмыслении, и ЮНКТАД должна послужить форумом для его обсуждения. То обстоятельство, что в Сан-Паульском консенсусе была сделана ссылка на этот вопрос, свидетельствует о его важном значении. Коснувшись вопроса о техническом сотрудничестве, он подчеркнул, что оно представляет собой одно из трех главных направлений работы ЮНКТАД.

18. Представитель **Кубы**, напомнила о том, что Сан-Паульский консенсус содержит целый ряд сквозных тем, в том числе во вступительной части. Она считает, что одной из таких тем является вопрос о пространстве для маневра в политике.

Глава II

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Выборы должностных лиц

(Пункт 1 повестки дня)

19. На своем 163-м пленарном заседании 13 сентября 2004 года Рабочая группа избрала г-на Мариано Пайю (Испания) своим Председателем, а г-жу Прити Саран (Индия) - заместителем Председателя-Докладчика.

В. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 2 повестки дня)

20. На этом же заседании Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня (TD/B/WP/171). Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и организация работы
3. Рассмотрение программы работы ЮНКТАД на двухгодичный период 2004-2005 годов в свете итогов одиннадцатой сессии Конференции
4. Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества и ее финансирования
5. Оценка деятельности в области технического сотрудничества
6. Предварительная повестка дня сорок четвертой сессии Рабочей группы
7. Прочие вопросы
8. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.
